

Enric Miralles: Cuadernos del Viaje a la India

Salvador Gilabert Sanz, Hugo Barros Costa, Miguel Cabanes Ginés
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad Politécnica de Valencia

Abstract

Enric Miralles, Benedetta Tagliabue and Elias Torres among others, embarked in 1992 on a trip to India unknown to them and they discovered it not only in the bus that took them from city to city, but also through the eyes of Le Corbusier and Louis Kahn through their architecture.

At the time when they traveling to India, in 1992, high quality portable cameras were available, so they can not imagine doing any realistic drawing but exploring what the photograph can not give a first view and extract the essence of things through line sometimes rough but always in a single stroke.

Keywords: *Enric Miralles drawings India.*

Cuando uno viaja por la india, no solo percibe unos olores y colores de forma muy diferente a como son en occidente, también se encuentra una atmósfera especial que casi se puede tocar con la mano. Puede que sea el frenesí del tráfico en colorido Delhi mezclado con el paseo libre de las vacas entre los coches, la basura y los monos que intentan robarte la comida, o simplemente que su forma de vivir la vida es completamente distinta a nuestra manera de verla.

De una manera parecida vivieron su viaje en febrero de 1992 un grupo formado por Enric Miralles Benedetta Tagliabue y Elías Torres, entre otros. El viaje giró alrededor de la arquitectura de Le Corbusier y Louis Kahn en Chandigarh y Ahmedabad.

Por su lado, Le Corbusier viajó a la India para construir una ciudad moderna, la nueva Chandigarh en 1950, dejándonos además un elenco de bocetos, dibujos, pinturas, murales, esculturas, viviendas, edificios público, etc.

El legado de Le Corbusier, nos enseña, como el mismo explica, que: “el dibujo es un lenguaje, una ciencia un medio de expresión, un medio de transmisión del pensamiento. En virtud de su poder perpetuador de una imagen de un objeto, el dibujo puede llegar a ser un documento que contenga todos lo elementos necesarios para poder evocar el objeto dibujado, en ausencia de éste”¹(Le Corbusier 1968). Sería como dar fe de lo encontrado, una representación de la realidad.

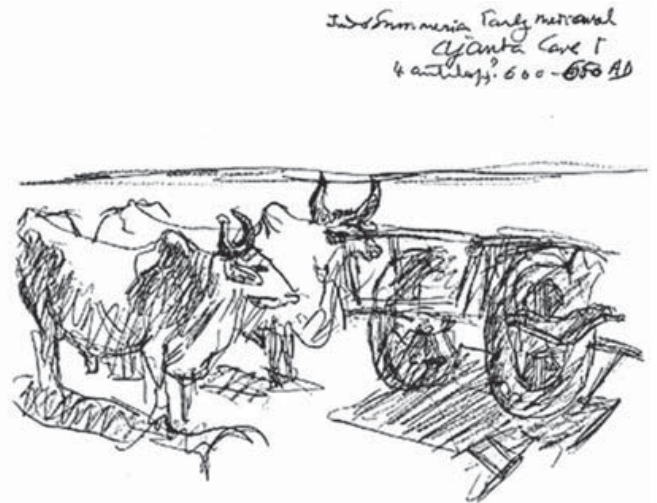


Figura 01. Le Corbusier 1952

En esta escena Le Corbusier, realiza una impresión de la realidad captada sin mas intención que retener en la memoria una parcela del paisaje encontrado en el viaje, los bueyes o vacas sagradas de la India, motivo que luego utilizará como representaciones simbólicos en sus pinturas murales. Aquí, se hace necesario e indispensable esa intención de mirada atenta y siempre diferente de cada uno, ya que cada uno lo expresa de una manera personal. Los trazos son continuos y repetitivos como remarcando el carácter de la sombra de los objetos que se encuentran en unas condiciones específicas y en un lugar concreto.



Figura 02. Le Corbusier 1952

Pero más adelante Le Corbusier, continúa explicando. “Para un artista el dibujo es un medio por el cual investiga, escruta, anota y clasifica; es el medio de servirse de aquello que desea observar y comprender, y luego traducir y expresar.” y este camino de comprender y traducir en algo nuevo. 2 (Le Corbusier, 1968).

Es empezando a proyectar, cuando ese paisaje capturado previamente influye en su mente combinado con la intención, para generar algo nuevo, en este caso la nueva ciudad de Chandigarh.

En el viaje que realizaron en 1992, Elías Torres, rellena su cuaderno y explica en la conferencia impartida en la escuela de La Salle de Barcelona el 16 de junio de 2009 por Benedetti Tagliabue y el mismo, que los dibujos y anotaciones de su paso por la India, plasmaban un paisaje de la arquitectura que se encontraba a su paso, exaltado por ésta y con la intención de perpetuar esa emoción en un dibujo que permanecerá para hacer recordar y para marcar en la mente lo mirado. Finalmente, comentará que en el viaje más revelador que realizó en su vida.

Así plasma el complejo de edificios que edificó Le Corbusier en Chandigarh, desde la terraza del edificio del Secretariado, el paisaje formado por la Asamblea, la Mano de la modernidad y los tribunales con un trazo que denota una incontinida emoción por recrear dicha escena.



Figura 03. Elías Torres 1992.

Elías Torres llenó, a bolígrafo negro, un hartbound sketchbook de 21,5 x 14 cm.

Y para poder escribir este artículo con mayor criterio, yo mismo, en diciembre de 2013 dibujé con un Roller color magenta, un Moleskine de 21 x 13 cm.

Enric Miralles, por su parte, tomó un camino distinto, ya que no solo dibuja para representar sino también reinterpretar. Lo más importante y donde está la base del proyecto es en el proceso de creación. En su manera de ir hacia las cosas, como él explica: “lo más importante es el arte de iniciar el pensamiento, el camino de inventar y representar las cosas”. 3 (Enric Miralles 1992).

Comienza pues, a trabajar ese pensamiento a través del dibujo, y encuentra en sus viajes esa primera inspiración extrayendo la esencia de los edificios encontrados y reinterpretándolos a través de estos bocetos para futuros proyectos.

El dibujo en Enric no solo es una forma de expresión, él va mas lejos, utiliza las herramientas gráficas para llegar a la génesis, que nace en el dibujo. Utiliza todo tipo de recursos, los mezcla sin ningún pudor por que no es un dibujo para enseñar con coherencia y sistematización, lo suyo es un dibujo que en su construcción se va convirtiendo en proyecto en sí mismo, pasando a ser el propio boceto, un fin.

Utiliza en sus cuadernos, papeles pegados, panfletos o recuerdos recortados y textos que en ocasiones son el eje de la composición, de echo al texto, le denota un carácter de dibujo en sí mismo.

Como consecuencia de este importante legado, y con ansias de descubrir y aprender, el viaje de Enric Miralles nos legó con su pluma en tinta azul cinco cuadernos de dibujo, de tapas duras, de 15 x 10,5 cm.

Con esta diferencia dibujará el edificio de la Asamblea desde la terraza del Secretariado. Así pues, en

un primer momento extrayendo las formas importantes, pero a continuación reformula los dibujos pasando a sacar la esencia del mismo, tanto como para descubrir que el alzado en esencia parte del perfil de los bueyes sagrados, silueta que perfectamente se asemeja a alguna de las plantas de sus edificios (Figura 04).

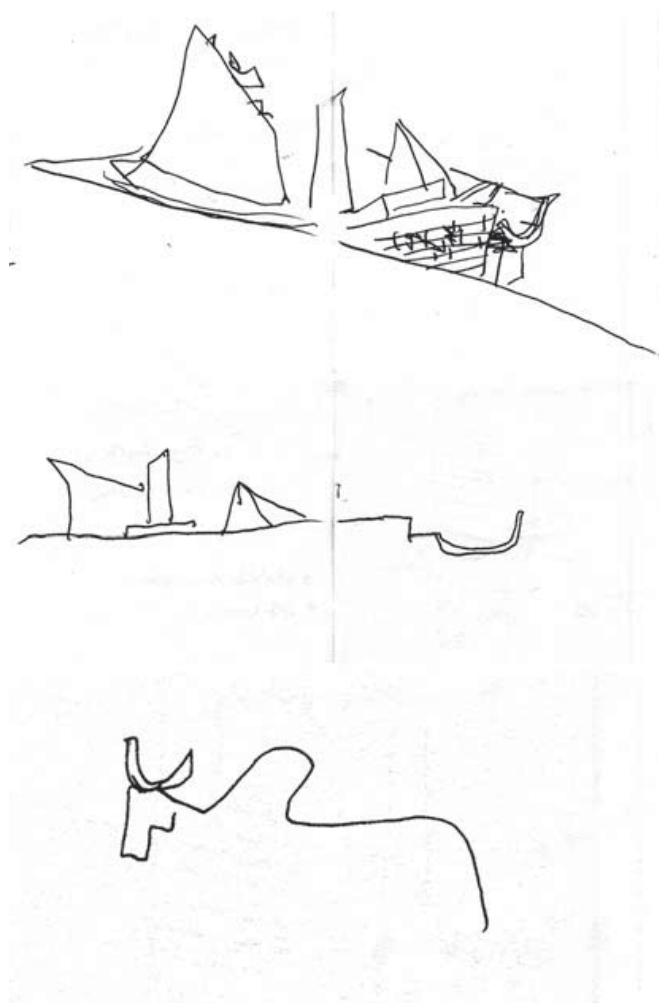


Figura 04. Enrica Miralles 1992.

Los de Enric Miralles son dibujos de captura de una esencia que transformará robando algo que no hay en un Zebú si uno no quiere ver y es cuando en la mente de Miralles, aparece la sección de otra cosa, transformando algo como reelaborado lo que capta en algo que será otra realidad

Los de Elías Torres, ayudan a entender los de Enric que son actos de transformación como una realidad nueva que el captura directamente y no solo como fragmentos de obras de Le Corbusier

Enric también deja constancia del paisaje que recorre y descubre, plasmándolo de una forma pecu-

liar, dibujos sin detalles e inacabados (Figura 05), de la misma forma que Federico García Lorca, utiliza la técnica denominado clownismo gráfico basado en el dibujo de rostros en los que renuncia a detallar minuciosamente las facciones, reduciéndolas a sólo algunas y a veces casi ni eso, como con el propósito de limitar el retrato al mero contorno facial e incluso a líneas de contornos inacabados.

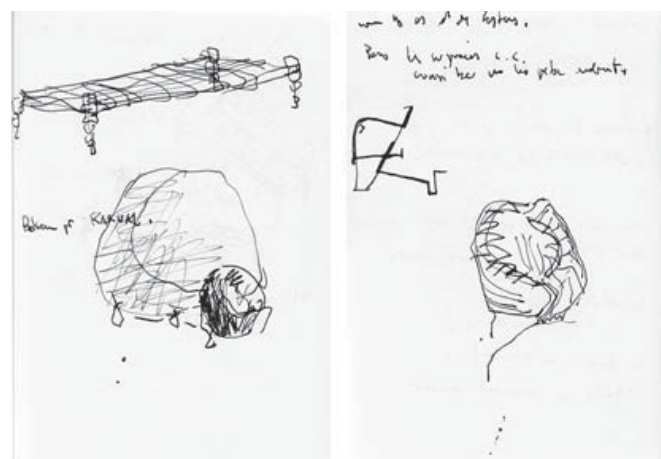


Figura 05. Enric Miralles 1992.

Enric y Elías dibujaban el mismo motivo pero de maneras muy diferentes, como otros hicimos posteriormente siguiendo a los maestros. Así pues, en diciembre de 2012, realicé un viaje similar al que antes hicieron estos maestros de la arquitectura y de una manera personal, dejé en mi cuaderno de viajes la impronta de mis impresiones y sensaciones de aquello que me estimulaba.

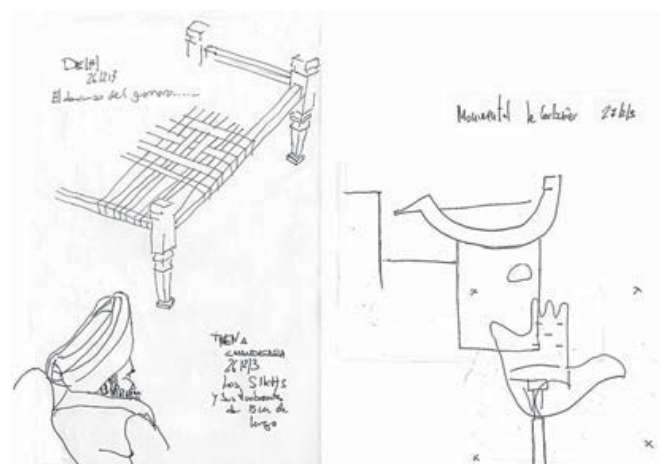


Figura 06. Salvador Gilabert 2013

En este caso tuve una sensación de reconocer muchas de las pistas que Le Corbusier iba dejando por los muros de sus edificios, como siguiendo los rastros que te llevan a un tesoro, éstos símbolos y abstract-

ciones que reconvirtió para diseñar los edificios de Chandigarh (Figura 06).

“Estos signos son las fases del juego jugado por el hombre con los elementos cósmicos: hombre y naturaleza, juegos de números, juego del calendario y del día solar, juego del sol, la luz, sus sombra, su calor. Este juego fue precisamente el trabajo del su vida desde siempre”. 4 (Le Corbusier, 1946).

Le Corbusier aporta una dimensión poética a los palacios de hormigón, e introduce en los muros de hormigón una simbología refiriéndose a una mitología propia que se mezcla con la cultura india.

Dejó reflejado en el mural de la puerta de la asamblea “Porte Email” y fue analizado minuciosamente Elías Torres y Enic Miralles en (Figura 07).

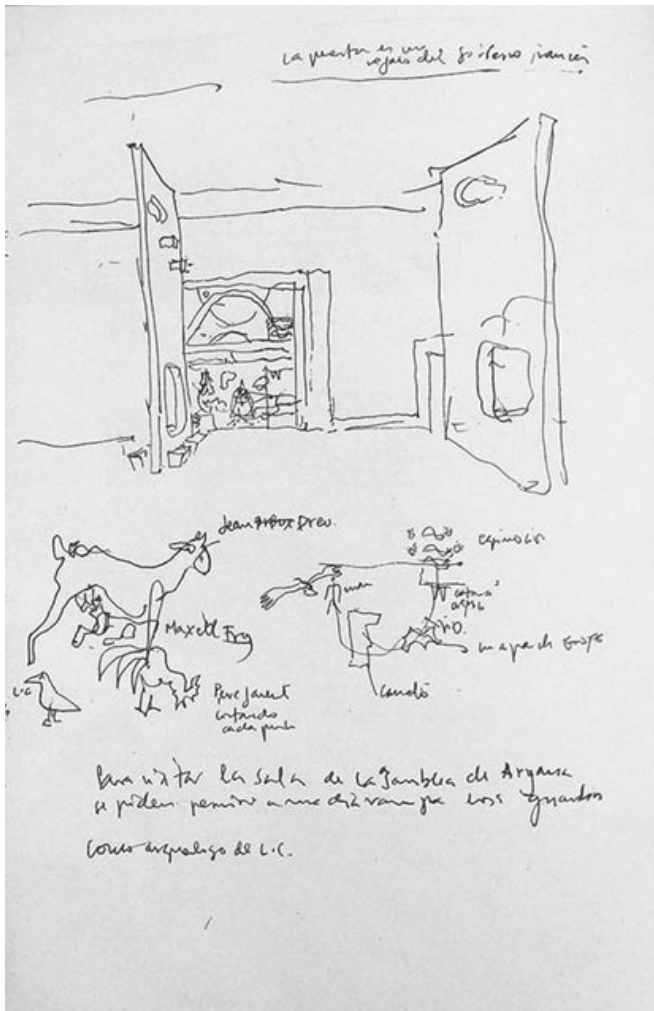


Figura 07. Elías Torres 1992.

Aquí nuevamente Elías denota un entusiasmo en su forma de dibujar donde analiza y anota cada elemento representativo del mural como la cabra, las águilas, los ciclos del sol, la serpiente, incluso el dibujo del cuervo, clara referencia al autor.

Mural que a su vez es una explicación y vivencias que el propio Le Corbusier experimenta en la india. Incluso introduce los colores que aparecen por sus calles y paisajes, colores que no son reflejados en los apuntes de los nuevos viajeros, no sabemos si por no tener recursos a su disposición o por la síntesis de los mismos bocetos.

Enric Miralles de una manera muy diferente a Elías Torres reinterpreta ese mural y crea una nueva escena, por poner un ejemplo, redibuja el cebú y lo fusiona con el volumen del propio edificio para crear la silueta. (Figura 04). Entonces podemos entender la diferencia entre esta reinterpretación y las descripciones que plasma el propio Le Corbusier en sus dibujos de los cebús (Figura 01), y de la misma manera la mano de la modernidad (Figura 08), boceto de trabajo y proyectación que es interpretada por Enric de una forma sintética llegando casi al extremo de la caricatura (Figura 09).

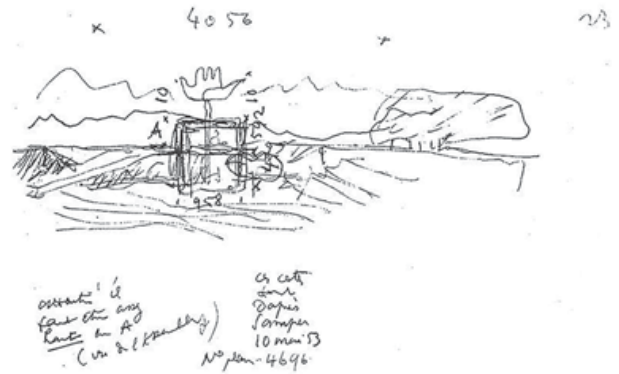


Figura 08. Le Corbusier 1952.

La mirada de Enric Miralles y Elías Torres convierte directamente este paisaje y los objetos en arquitectura, y nada hay más optimista que advertir la inagotable capacidad de un mismo motivo por convertirse en arquitecturas tan diversas como las que nos han regalado ambos en su obra profesional.

Es posible que ése haya sido el motivo o el destino de la arquitectura de Le Corbusier: servir de catalizador de la obra de otros arquitectos. Los volúmenes de la Obra completa no fueron ni son sólo una antología de proyectos por construir, sino, sobre todo, un manual para enseñar a proyectar a los otros arquitectos. Chandigarh es una ciudad para la gente, sin duda, pero paseando por el descampado del Capitolio puede sentirse como si su autor hubiera dejado fragmentos de su propio cuerpo para ser estudiados con provecho por las generaciones futuras.



Figura 09. Enric Miralles 1992.

Enric, además, tomaba fotos y diapositivas, que plasmaban una realidad distinta a la de sus dibujos, este punto de flexión es uno de los que explicaremos a continuación.

El descubrimiento de la realidad de la arquitectura construida que contrasta con la imagen previa que nos hacemos en la cabeza a partir de las imágenes del proyecto, queda plasmada en dibujos para que cuando se estudian recuerdos puedas recuperarlos después de una manera más fácil y así aplicar dichas experiencias a tus propios.

La diferencia del legado de Enric Miralles y Elías Torres en estos cuadernos, es que Elías se limitaba a retratar la arquitecturas y paisajes en forma de representación más académica, grabando un dibujo que nos hará recordar en un futuro la imagen marcada en la retina, siempre por supuesto a su manera. Enric no solo describe una realidad en sus trazos personales, sino que en estas nuevas líneas, existe una nueva arquitectura en si misma, la forma y el contorno captado formará parte de lo que luego será un pavimento o una planta de un edificio. Enric vislumbra en estos trazos obtenidos de una realidad subjetiva, una nueva arquitectura.

Y así se puede observar en dibujos del viaje como los de la Figura 10, donde Miralles pasa de reflejar los arcos y cúpula de una mezquita a lo que perfectamente podría ser la planta del edificio de la biblioteca que proyectaría con posterioridad en Palafolls cerca de Barcelona.



Figura 10. Enric Miralles 1992.

Hay una doble lectura, un estudio de una realidad de una visión de la obra de Le Corbusier y una reinterpretación al mismo tiempo en una nueva realidad que se convertirá en una nueva arquitectura de Enric y Benedetta memorias e impresiones que influirán en la obra y el pensamiento posterior de los arquitectos.

Explica basándose en William Blake que es el último de estos dibujantes de libros de viajes de visión del objeto lejano pero que empieza a insistir sobre el principio de una obra que reflejaba una descripción interior del objeto real esbozado. 5 (Enric Miralles 1987).

Hay que mencionar que se realizó una exposición de reproducciones de los dibujos y fotos de Enric Miralles y Elías Torres, por parte de la Fundación Caja de Arquitectos que recorrió varias ciudades del territorio nacional, la última en Tenerife en noviembre de 2013, además se publicó en 2000 un libreto de una selección de los mismos en formato 21,5 x 14 cm editado por acompañar la edición por parte de la Fundación Caja de Arquitectos del DVD Le Corbusier en la India. Ahmedabad y el Capitolio de Chandigarh, reuniendo los dos documentales producidos y dirigidos por Manu Rewal.

Referencias

- Le Corbusier, Suite dessins, Forces Vives, 1968, París
 Le Corbusier, Suite dessins, Forces Vives, 1968, París
 ALEJANDRO ZAERA.. «Una conversación con Enric Miralles»,
 El Croquis, no72, Madrid.
 Le Corbusier, Oeuvre Complète 1938-1946, Les Editions d
 Architecture, 1946. Zurich.
 Enric Miralles, Tesis Doctoral “Cosas vistas a izquierda y de-
 recha (Sin Gafas)” 1987, Barcelona.

Bibliografía Complementaria

- WILLIAM R. CURTIS. “Mapas mentales y paisajes sociales”,
 El Croquis, no49, Madrid,1991.
 ENRIC MIRALLES. Entrevista, Autograjies, Osear Tusquets,
 Enrie Miralles, Cicle d ‘Exposieions. Tusquets editores.
 Barcelona. 1995.
 LUIS BURILLO. “Tres notas a los dibujos de Miralles y Pinós”
 El Croquis, no30, Madrid, 1987
 DC 17-18 papers / Enric Miralles 1955-2000 departamento
 de composición arquitectónica upc, 2009. Ediciones Mai-
 rea Libros, 2010.
 JOSEP M. ROVIRA. Enric Miralles 1972-2000, Temas nº 33,
 editorial: arquia (Fundación Caja de Arquitectos) 2011
 ENRIC MIRALLES, Tesis doctoral “Cosas vistas a izquierda y
 a derecha (sin gafas)”, 1987.
 MORENO MANSILLA, Luis. 2002. Apuntes de viaje al interior
 del tiempo. Fundación Caja de arquitectos. Colección Ar-
 quithesis nº 10. Barcelona.
 DIBUJOS DE ENRIC MIRALLES Y ELÍAS TORRES EN LA INDIA,
 Asociación de ideas. Centro de investigación estéticas,
 2011.
 LE CORBUSIER, Suite de dessins. Collection Panoramas Forces
 Vives. Paris-Genève, Editions Forces Vives 1968, 2785x275
 mm, 71 pages.

Hugo Barros Rocha e Costa. Profesor ayudante. Imparte asignaturas de Análisis de formas y Dibujo del paisaje urbano. Pertenece al equipo de fotogrametría del Instituto de Restauración del Patrimonio. hubarda@upv.es

Miguel Cabanes Ginés. Arquitecto por la Universidad Politécnica de Valencia (1993) y Profesor Colaborador en la misma Universidad (1998). Pertenece al Instituto de Restauración del Patrimonio de la UPV. Su campo de investigación preferente versa sobre el dibujo de la arquitectura contemporánea. Actualmente realiza su tesis doctoral llamada “Nubes. Variables gráficas de la indeterminación” que trata de analizar los procesos y variables gráficas que exploran la parte más poética de la representación arquitectónica. mcabanes@ega.upv.es

Salvador Gilabert Sanz. Arquitecto por la Universidad Politécnica de Valencia y profesor asociado en la misma universidad en el departamento de expresión gráfica arquitectónica. Imparte docencia en la asignatura Análisis de Formas Arquitectónicas y en la asignatura Aplicaciones Info-gráficas. Trabaja en el despacho de EMBT como jefe de proyectos. En la actualidad está realizando la tesis doctoral denominada Enric Miralles: el dibujo de la imaginación. salgisa1@ega.upv.es